

זְכוּרֵיהָ

Zecharjah
Sakarja
Hebrea - Suomi

Sakaria 1 (Zechariah 1)

¹ הָיָה לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשָׁנַת הַשְּׁמִינִי בַחֲדָשׁ

[H2320](#)

ba·cho·desh
kuukautena

[H8066](#)

hash·she·mi·ni,
kahdeksantena

[H8141](#)

bish·nat
vuotena

[H8147](#)

she·ta·jim
toisena

[H1867](#)

le·Da·re·ja·vesh;
Darjaveshin

[H1961](#)

ha·jah
tuli

עָדוּ בֶן-בְּרֻכָיָה בֶן-זְכַרְיָה אֶל-יְהוָה דְּבַר-

[H1697](#)

DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

[H413](#)

'el-

HERRA luo

[H2148](#)

Ze·char·jah
Zecharjan

[H1121](#)

ben-
pojan

[H1296](#)

be'·rech·jah,
be'rechjan

[H1121](#)

ben-
pojan

[H5714](#)

id·do
Iddon

לְאָמַר: הֵנָּבִיא

[H5030](#)

han·na·vi
profeetan

[H559](#)

le·mor.
sanoen

1 kuukautena kahdeksantena vuotena toisena Darjaveshin tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Zecharjan pojan be'rechjan pojan Iddon profeetan sanoen

STLK 1 Dareioksen toinen vuosi ja kahdeksas kuukausi* oli menossa, kun profeetta Sakarjalle, Berekjan pojalle, joka oli Iddon poika, tuli tämä Herran sana:

BIBLIA1776 1 Kahdeksantena kuukautena toisena Dariuksen vuotena, tapahtui Herran sana Sakarjalle Berekian pojalle, Iddon pojalle, prophetalle, sanoen:

JKR 1 Dareioksen toinen vuosi ja kahdeksas kuukausi* oli menossa, kun profeetta Sakarjalle, Berekjan pojalle, joka oli Iddon poika, tuli tämä Herran sana:

² קָצַף: אַבוֹתֵיכֶם עַל-יְהוָה קָצַף

[H7107](#)

ka·tzaf
on suuttunut

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'al-

[H1](#)

a·vo·tei·chem
isillenne

[H7110](#)

ka·tzef.
vihalla

2 on suuttunut JAHWEH HERRA isillenne vihalla

STLK 2 "Herra on ankarasti vihastunut teidän isiinne.

BIBLIA1776 2 Herra on ollut vihainen teidän isillenne sangen kovasti.

JKR 2 "Herra on ankarasti vihastunut teidän isiinne.

צְבֹאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה אֶלֵּהֶם וְאָמַרְתָּ³

[H559](#)

ve-'a-mar-ta
sano siis

[H413](#)

'a-le-hem,
heille

[H3541](#)

koh
näin

[H559](#)

'a-mar
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,
TZEVAOT

Sotajoukkojen

וְאָשׁוּב וְצְבֹאוֹת יְהוָה נֹאֵם אֵלַי שׁוּבוּ

[H7725](#)

shu·vu

kääntykää

[H413](#)

'e-lai,

minun puoleeni

[H5002](#)

ne-'um

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H7725](#)

ve-'a-shuv

niin minä käännyn

צְבֹאוֹת: יְהוָה אָמַר אֵלֵיכֶם

[H413](#)

'a-lei-chem,

teidän puoleenne

[H559](#)

'a-mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

3 sano siis heille näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntykää minun puoleeni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen niin minä käännyn teidän puoleenne sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 3 Sano heille: Näin sanoo Herra Sebaot: 'Kääntykää minun puoleeni, niin minä käännyn teidän puoleenne', sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 3 Sano siis heille: näin sanoo Herra Zebaot: kääntykää minun tyköni, sanoo Herra Zebaot; niin minä käännyn teidän tyköni, sanoo Herra Zebaot.

JKR 3 Sano heille: Näin sanoo Herra Sebaot: 'Kääntykää minun puoleeni, niin minä käännyn teidän puoleenne', sanoo Herra Sebaot.

אֵלֵי־הֶם קָרְאוּ- אֲשֶׁר כָּאֲבֹתֵיכֶם תְּהִיוּ אֵל-⁴

[H408](#)

'al-
älkää

[H1961](#)

tih·ju
olko niin kuin

[H1](#)

cha-'a-vo-tei-chem
isänne

[H834](#)

'a-sher
kun

[H7121](#)

ka-re-'u-
saarnasivat

[H413](#)

'a-lei-hem
heille

יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר הָרֵאשִׁימִים הַנְּבִיאִים

[H5030](#)

han-ne-vi-'im
profeetat

[H7223](#)

ha-ri-sho-nim
ennen

[H559](#)

le-mor,
sanoen

[H3541](#)

koh
näin

[H559](#)

'a-mar
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

הָרְעִים מִדַּרְכֵיכֶם נָא שׁוּבוּ צְבֹאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H7725](#)

shu·vu

kääntykää pois nyt

[H4994](#)

na

nyt

[H1870](#)

mid-dar-chei-chem
teiltänne

[H7451](#)

ha-ra-'im,
pahoilta

וְלֹא הָרַעִים (ק) וּמַעַלְלֵיכֶם) (כ) וּמַעַלְלֵיכֶם

u·ma·'a·li·lei·chem

ch [H4611](#)

u·ma·'al·lei·chem
ja teoistanne

q [H7451](#)

ha·ra·'im;
pahoista

[H3808](#)

ve·'lo
mutta eivät

יְהוָה: נֶאֱמַר- אֵלַי הִקְשִׁיבוּ וְלֹא- שָׁמְעוּ

[H8085](#)

sha·me·'u
he kuulleet

[H3808](#)

ve·'lo-
ja eivät

[H7181](#)

hik·shi·vu
kallistaneet korvia

[H413](#)

'e·lai
minulle

[H5002](#)

ne·'um-
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

4 älkää olko niin kuin isänne kun saarnasivat heille profeetat ennen sanoen näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntykää pois nyt teiltänne pahoilta ja teoistanne pahoista mutta eivät he kuulleet ja eivät kallistaneet korvia minulle sanoo JAHWEH HERRA

STLK 4 Älkää olko isienne kaltaisia, joille entiset profeetat ovat saarnanneet: Näin sanoo Herra Sebaot: 'Kääntykää pois pahoilta teiltänne ja pahoista teoistanne'. Mutta he eivät kuunnelleet minua, sanoo Herra.

BIBLIA1776 4 Älkäätkä olko niinkuin teidän isänne, joille entiset prophetat saarnasivat, sanoen: näin sanoo Herra Zebaot: palatkaat teidän pahoista teistänne ja teidän häijystä menostanne; mutta ei he kuulleet, eikä totelleet minua, sanoo Herra.

JKR 4 Älkää olko isienne kaltaisia, joille entiset profeetat ovat saarnanneet: Näin sanoo Herra Sebaot: 'Kääntykää pois pahoilta teiltänne ja pahoista teoistanne'. Mutta he eivät kuunnelleet minua, sanoo Herra.

⁵ יְחִיו: הַלְעוּלָם וְהַנְּבִיאִים הֵם אִיה־ אַבּוֹתֵיכֶם

[H1](#)

a·vo·tei·chem
isänne

[H346](#)

'ai·jeh-
missä

[H1992](#)

hem;
he ovat

[H5030](#)

ve·'han·ne·vi·'im,
ja profeetat

[H5769](#)

hal·'o·lam
iankaikkisesti

[H2421](#)

jich·ju.
elävätkö he

5 isänne missä he ovat ja profeetat iankaikkisesti elävätkö he

STLK 5 Teidän isänne: missä he ovat? Ja profeetat: ovatko he eläneet ainiaan?

BIBLIA1776 5 Kussa nyt ovat teidän isänne? ja vieläkö prophetat elävät?

JKR 5 Teidän isänne: missä he ovat? Ja profeetat: ovatko he eläneet ainiaan?

⁶ עֲבַדִּי אֶת- צוֹיְתֵי אֲשֶׁר וְחֻקֵּי דְבַרִּי אֵךְ

[H389](#)

'ach
mutta

[H1697](#)

de·va·rai
minun sanani

[H2706](#)

ve·'chuk·kai,
ja säädökseni

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H6680](#)

tziv·vi·ti
minä käskin

[H853](#)

'et-
ET

[H5650](#)

'a·va·dai
palvelijoilleni

וַיָּשׁוּבוּ אֲבֹתֵיכֶם הַשְּׂיָגוּ הַלֹּא הַנְּבִיאִים

[H5030](#)

han·ne·vi·'im,
profeetoille

[H3808](#)

ha·lo
eivätkö

[H5381](#)

his·si·gu
ne koskeneet

[H1](#)

'a·vo·tei·chem;
isiänne

[H7725](#)

vai·ja·shu·vu
kun he palasivat

צְבֹאוֹת יְהוָה זָמַם כְּאֲשֶׁר וַיֹּאמְרוּ

[H559](#)

vai·jo·me·ru,
ja sanoivat

[H834](#)

ka·'a·sher
niinkuin

[H2161](#)

za·mam
on ajatellut

[H3068](#)

JAH·WEH

HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

עָשָׂה כֵּן וְכִמְעַלְלֵינוּ כְּדָרְכֵינוּ לָנוּ לַעֲשׂוֹת

[H6213](#)

la·'a·sot
tehdä

[H0](#)

la·nu,
meille

[H1870](#)

kid·ra·chei·nu
teidemme

[H4611](#)

u·che·ma·'a·la·lei·nu,
ja tekojemme mukaan

[H3651](#)

ken
niin

[H6213](#)

'a·sah
Hän on tehnyt

ס אֶתְנוּ:

[H854](#)

'it·ta·nu.
meille

sa·mek

6 mutta minun sanani ja säädökseni jotka minä käskin ET palvelijoilleni profeetoille eivätkö ne koskeneet isiänne kun he palasivat ja sanoivat niinkuin on ajatellut JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen tehdä meille teidemme ja tekojemme mukaan niin Hän on tehnyt meille samek

STLK 6 Minun sanani ja käskyni, jotka olen antanut palvelijoilleni profeetoille julistettaviksi, ovat käyneet toteen isienne kohdalla: He kääntyivät ja sanoivat: 'Niin kuin Herra Sebaot aikoi meille tehdä vaelluksemme ja tekojemme mukaan, niin hän on meille tehnyt'."

BIBLIA1776 6 Eikö niin ole tapahtunut, että minun sanani ja oikeuteni, jotka minä minun palveliaini prophetain kautta käskin, ovat teidän isienne sattuneet? että heidän täytyi palata ja sanoa: niinkuin Herra Zebaot ajatteli meille tehdä meidän teittemme ja töittemme jälkeen, niin hän on myös meille tehnyt.

JKR 6 Minun sanani ja käskyni, jotka olen antanut palvelijoilleni profeetoille julistettaviksi, ovat käyneet toteen isienne kohdalla: He kääntyivät ja sanoivat: 'Niin kuin Herra Sebaot aikoi meille tehdä vaelluksemme ja tekojemme mukaan, niin hän on meille tehnyt'."

עָשָׂר לְעֶשְׂתֵּי־וָאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים בְּיוֹם

[H3117](#)

be·'jom
päivänä

[H6242](#)

'es·rim
kahdentenakymmenentenä

[H702](#)

ve·'ar·ba·'ah
neljäntenä

[H6249](#)

le·'ash·tei-
yhdentenä

[H6240](#)

'a·sar
toista

לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשַׁנַּת שְׁבַט חֹדֶשׁ הוּא- חֹדֶשׁ

[H2320](#)

cho·desh

kuukautena se [on]

[H1931](#)

hu-

se [on]

[H2320](#)

cho·desh

kuukausi

[H7627](#)

she·vat,

Shevat

[H8141](#)

bish·nat

vuotena

[H8147](#)

she·ta·jim

toisena

[H1867](#)

le·Da·re·ja·vesh;

Darjaveshin

בֶּן-בְּרֻכָּיָהוּ בֶּן-זְכַרְיָה אֶל- יְהוָה דְּבַר-הִיא

[H1961](#)

ha·jah

tuli

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H413](#)

'el-

luo

[H2148](#)

Ze·char·jah

Zecharjan

[H1121](#)

ben-

pojan

[H1296](#)

be'·rech·ja·hu,

be'rechjahun

[H1121](#)

ben-

pojan

לֵאמֹר: הֵנְבִיא עֵדוּא

[H5714](#)

Id·do

Iddon

[H5030](#)

han·na·vi

profeetan

[H559](#)

le·mor.

sanoen

7 päivänä kahdentenakymmenentenä neljäntenä yhdentenä toista kuukautena se [on] kuukausi Shevat vuotena toisena Darjaveshin tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Zecharjan pojan be'rechjahun pojan Iddon profeetan sanoen

STLK 7 Dareioksen toisen vuoden 520 yhdennentoista kuukauden 24. päivänä profeetta Sakarjalle, Berekjan pojalle, joka oli Iddon poika, tuli tämä Herran sana:

BIBLIA1776 7 Neljäntenä päivänä kolmattakymmentä ensimmäisessä kuukaudessa toistakymmentä, joka on Sebatin kuu, toisena Dariuksen vuotena, tapahtui Herran sana Sakarjalle Berekian pojalle, Iddon pojalle, prophetalle, ja hän sanoi:

JKR 7 Dareioksen toisen vuoden 520 yhdennentoista kuukauden 24. päivänä profeetta Sakarjalle, Berekjan pojalle, joka oli Iddon poika, tuli tämä Herran sana:

⁸ סוּס עַל-רֶכֶב אִישׁ וְהִנֵּה-הַלִּילָה רָאִיתִי

[H7200](#)

ra·i·ti

minä näin

[H3915](#)

hal·laj·lah,

yöllä

[H2009](#)

ve'·hin·neh-

ja katso

[H376](#)

'ish

mies

[H7392](#)

ro·chev

ratsasti

[H5921](#)

'al-

jotka

[H5483](#)

sus

hevosella

בַּמְצֵלָה אֲשֶׁר הֵהָדָסִים בֵּין עֵמֶד וְהוּא אָדָם

[H122](#)

'a·dom,

punaisella

[H1931](#)

ve'·hu

ja hän

[H5975](#)

'o·med,

seisahtui

[H996](#)

be'in

keskelle myrttipuiden

[H1918](#)

ha·ha·das·sim

myrttipuiden

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H4699](#)

bam·me·tzu·lah;

[olivat] laaksossa

וּלְבָנִים: שְׂרָקִים אֲדָמִים סוּסִים וְאַחֲרָיו

[H310](#)

ve'·'a·cha·rav

ja hänen takana

[H5483](#)

su·sim

[oli] hevosia

[H122](#)

'a·dum·mim,

punaisia

[H8320](#)

se·ruk·kim

punaruskeita

[H3836](#)

u·le·va·nim.

ja valkoisia

8 minä näin yöllä ja katso mies ratsasti hevosella punaisella ja hän seisahtui keskelle myrttipuiden jotka [olivat] laaksossa ja hänen takana [oli] hevosia punaisia punaruskeita ja valkoisia

STLK 8 Minä näin yöllä miehen ratsastavan punaisenruskealla hevosella. Hän seisahtui myrtytien keskelle laaksoon, ja hänen jäljessään ratsasti toisia miehiä punaisenruskeilla, punaisilla ja valkoisilla hevosilla.

BIBLIA1776 8 Minä näin yöllä, ja katso, mies istui ruskian hevosen päällä, ja seisahti myrtytien sekaan laaksossa, ja hänen takanansa olivat ruskiat ja maksankarvaiset ja valkiat hevoset.

JKR 8 Minä näin yöllä miehen ratsastavan punaisenruskealla hevosella. Hän seisahtui myrtytien keskelle laaksoon, ja hänen jäljessään ratsasti toisia miehiä punaisenruskeilla, punaisilla ja valkoisilla hevosilla.

⁹ הַמַּלְאָךְ אֵלַי וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אֱלֹהֵי מָה- וַאֲמַר

[H559](#)
va'o-mar
ja sanoin

[H4100](#)
mah-
mitä

[H428](#)
'el-leh
nämä [ovat]

[H113](#)
'A-DO-NI;
ADONI Herrani ja vastasi

[H559](#)
vai-jo-mer
ja vastasi

[H413](#)
'e-lai,
minulle

[H4397](#)
ham-mal'och
enkeli

אֱלֹהֵי: הֵמָּה מָה- . וְרָאָךְ אֲנִי בִּי הַדְּבָר

[H1696](#)
had-do-ver
joka puhui

[H0](#)
bi,
minulle minä

[H589](#)
'a-ni
näytän

[H7200](#)
'ar'e-ka
näytän

[H4100](#)
mah-
mitä

[H1992](#)
hem-mah
ovat

[H428](#)
'el-leh.
nämä

9 ja sanoin mitä nämä [ovat] ADONI Herrani ja vastasi minulle enkeli joka puhui minulle minä näytän mitä ovat nämä

STLK 9 Niin minä kysyin: "Keitä nämä ovat, Herra?" Enkeli, joka puhutteli minua, vastasi: "Minä näytän sinulle, keitä he ovat."

BIBLIA1776 9 Ja minä sanoin: minun herrani, kutka nämät ovat? Ja enkeli, joka minun kanssani puhui, sanoi minulle: minä osoitan sinulle, kutka nämät ovat.

JKR 9 Niin minä kysyin: "Keitä nämä ovat, Herra?" Enkeli, joka puhutteli minua, vastasi: "Minä näytän sinulle, keitä he ovat."

¹⁰ וַיֹּאמֶר הַהֵדְסִים בֵּין הָעֹלָמִד הָאִישׁ וַיַּעַן

[H6030](#)
vai-ja'an,
ja vastasi

[H376](#)
ha-ish
mies

[H5975](#)
ha'o-med
joka seiso

[H996](#)
be'in-
keskellä

[H1918](#)
ha-ha-das-sim
myrtytipuiden

[H559](#)
vai-jo-mar;
ja sanoi

בְּאַרְצָ: לְהַתְּהַלֵּךְ יְהוָה שָׁלַח אֲשֶׁר אֱלֹהֵי

[H428](#)
'el-leh
nämä [ovat ne] jotka

[H834](#)
'a-she
r

[H7971](#)
sha-lach
on päästänyt irti

[H3068](#)
JAH-WEH,
HERRA

[H1980](#)
le-hit-hal-lech
kuljeskelemaan

[H776](#)
ba'a-retz.
maata

10 ja vastasi mies joka seiso keskellä myrtytipuiden ja sanoi nämä [ovat ne] jotka on päästänyt irti JAHWEH HERRA kuljeskelemaan maata

STLK 10 Mies, joka seiso i myrttien keskellä, sanoi: "Nämä ovat ne, jotka Herra on lähettänyt kulkemaan maata pitkin ja poikin."

BIBLIA1776 10 Ja mies, joka myrttien seassa oli, vastasi ja sanoi: nämät ovat ne, jotka Herra on lähettänyt vaeltamaan lävitse maan.

JKR 10 Mies, joka seiso i myrttien keskellä, sanoi: "Nämä ovat ne, jotka Herra on lähettänyt kulkemaan maata pitkin ja poikin."

¹¹ בֵּין הָעֵמֶד יְהוָה מִלְאֲךְ אֶת-וַיַּעֲנוּ

[H6030](#)

vai·ja·a·nu

ne vastasivat ET

[H853](#)

'et-

[H4397](#)

mal·'ach

enkelille

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN joka seiso i

[H5975](#)

ha·'o·med

joka seiso i

[H996](#)

be'in

keskellä

כָּל-וְהִנֵּה בְּאֶרֶץ הַתְּהַלְכָנוּ וַיֹּאמְרוּ הַהִדְסִים

[H1918](#)

ha·ha·das·sim,

myrttipuiden

[H559](#)

vai·jo·me·ru

sanoen

[H1980](#)

hit·hal·lach·nu

me olemme kierrelleet maata

[H776](#)

va·'a·retz;

ja katso

[H2009](#)

ve·'hin·neh

ja katso

[H3605](#)

chol

koko

וְשָׁקֵטָת: יִשְׁבֶּת הָאָרֶץ

[H776](#)

ha·'a·retz

maa

[H3427](#)

jo·she·vet

on asuttu

[H8252](#)

ve·'sho·ka·tet.

ja on rauhassa

11 ne vastasivat ET enkelille JAHWEH HERRAN joka seiso i keskellä myrttipuiden sanoen me olemme kierrelleet maata ja katso koko maa on asuttu ja on rauhassa

STLK 11 He vastasivat myrttien keskellä seisovalle Herran enkelille: "Me olemme kulkeneet maata ristiin rastiin, ja me näimme koko maan olevan alallaan ja rauhassa."

BIBLIA1776 11 Mutta he vastasivat Herran enkelille, joka myrttien seassa oli, ja sanoivat: me olemme vaeltaneet maan lävitse, ja katso, kaikki maa istuu alallansa.

JKR 11 He vastasivat myrttien keskellä seisovalle Herran enkelille: "Me olemme kulkeneet maata ristiin rastiin, ja me näimme koko maan olevan alallaan ja rauhassa."

¹² יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה מִלְאֲךְ-וַיַּעַן

[H6030](#)

vai·ja·'an

vastasi

[H4397](#)

mal·'ach-

silloin enkeli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ja sanoi

[H559](#)

vai·jo·mar

ja sanoi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

אֶת-תְּרַחֵם לֹא-אֶתָּה מְתִי עֵד-צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen kuinka

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H4970](#)

ma·tai,

kauan

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3808](#)

lo-

et

[H7355](#)

te·ra·chem

tahdo armahtaa ET

[H853](#)

'et-

ET

זֶה זַעֲמַתָּה אֲשֶׁר יְהוּדָה עָרֵי וְאֵת יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,
Jerusalemia

[H853](#)

ve'·'et
ja

[H5892](#)

'a·rei
kaupunkeja Jehudan

[H3063](#)

Je·hu·dah;
joille

[H834](#)

'a·sher
joille

[H2194](#)

za·'am·tah,
olet ollut vihainen nämä

[H2088](#)

zēh

שָׁנָה: שִׁבְעִים

[H7657](#)

shiv·'im

seitsemänkymmentä vuotta

[H8141](#)

sha·nah.

12 vastasi silloin enkeli JAHWEH HERRAN ja sanoi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kuinka kauan sinä et tahdo armahtaa ET Jerusalemia ja kaupunkeja Jehudan joille olet ollut vihainen nämä seitsemänkymmentä vuotta

STLK 12 Herran enkeli kysyi: "Herra Sebaot, kuinka kauan sinä viivyt etkä armahda Jerusalemia ja Juudan kaupunkeja, joille olet ollut vihainen nämä 70 vuotta*?"

BIBLIA1776 12 Niin vastasi Herran enkeli ja sanoi: Herra Zebaot, kuinka kauvan et sinä tahdo armahtaa Jerusalemia, ja Juudan kaupungeita, joille vihainen olet ollut nyt seitsemänkymmentä ajastaikaa?

JKR 12 Herran enkeli kysyi: "Herra Sebaot, kuinka kauan sinä viivyt etkä armahda Jerusalemia ja Juudan kaupunkeja, joille olet ollut vihainen nämä 70 vuotta*?"

¹³ דְּבָרִים בִּי הַדְּבָר הַמְּלֶאךְ אֶת־ יְהוָה וַיַּעַן

[H6030](#)

vai·ja·'an
vastasi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-
enkelille

[H4397](#)

ham·mal·'ach
enkelille

[H1696](#)

had·do·ver
joka puhui

[H0](#)

bi
minulle

[H1697](#)

de·va·rim
sanoja

נְחֻמִּים: דְּבָרִים טוֹבִים

[H2896](#)

to·vim;
hyviä

[H1697](#)

de·va·rim
sanoja

[H5150](#)

ni·chu·mim.
lohduttavia

13 vastasi JAHWEH HERRA ET enkelille joka puhui minulle sanoja hyviä sanoja lohduttavia

STLK 13 Herra vastasi minua puhuttelevalle enkelille ystävällisin ja lohduttavin sanoin.

BIBLIA1776 13 Ja Herra vastasi sille enkelille, joka minun kanssani puhui, hyvillä ja lohdullisilla sanoilla.

JKR 13 Herra vastasi minua puhuttelevalle enkelille ystävällisin ja lohduttavin sanoin.

¹⁴ קָרָא בִּי הַדְּבָר הַמְּלֶאךְ אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja sanoi

[H413](#)

'e·lai,
kanssani [oleva] enkeli

[H4397](#)

ham·mal·'och
enkelille

[H1696](#)

had·do·ver
joka puhui

[H0](#)

bi,
minulle

[H7121](#)

ke·ra
julista

קִנְיַתִּי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר

[H559](#) le·mor, ja sano [H3541](#) koh näin [H559](#) 'a·mar sanoo [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA [H6635](#) TZE·VA·'OT; TZEVAOT Sotajoukkojen [H7065](#) kin·ne·ti minä olen kiivastunut

גְּדוּלָּהּ: קִנְיַתָּהּ וּלְצִיּוֹן לִירוּשָׁלַם

[H3389](#) li·ru·sha·lim Jerusalemista [H6726](#) u·le·Tzi·jon ja Tzionista [H7068](#) kin·'ah kiihkolla [H1419](#) ge·do·lah. suurella

14 ja sanoi kanssani [oleva] enkeli joka puhui minulle julista ja sano näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen minä olen kiivastunut Jerusalemista ja Tzionista kiihkolla suurella

STLK 14 Enkeli, joka puhutteli minua, sanoi: "Julista ja sano: Näin sanoo Herra Sebaot: Minulla on suuri into Jerusalemin ja Siionin puolesta.

BIBLIA1776 14 Ja enkeli, joka minua puhutteli, sanoi minulle: saarnaa ja sano: näin sanoo Herra Zebaot: minä olen suuresti kiivastunut Jerusalemille ja Zionille;

JKR 14 Enkeli, joka puhutteli minua, sanoi: "Julista ja sano: Näin sanoo Herra Sebaot: Minulla on suuri into Jerusalemin ja Siionin puolesta.

¹⁵ הַשְׂאֲנַנִּים הַגּוֹיִם עַל- קִצֵּף אֲנִי גְדוּל וְקִצֵּף

[H7110](#) ve·ke·tzef vihalla [H1419](#) ga·dol suurella [H589](#) 'a·ni minä [H7107](#) ko·tzef, olen vihainen [H5921](#) 'al- pakanoille [H1471](#) hag·go·jim [H7600](#) hash·sha·'a·nan·nim; [jotka] olivat rauhassa

לְרַעָה: עֲזָרוּ וְהֵמָּה מְעַט קִצְפֹּתַי אֲנִי אֲשֶׁר

[H834](#) 'a·sher silloin kun [H589](#) 'a·ni Minä [H7107](#) ka·tzaf·ti olin vihastunut [H4592](#) me·'at, vain vähän [H1992](#) ve·'hem·mah mutta he [H5826](#) 'a·ze·ru lisäsivät [H7451](#) le·ra·'ah. kurjuutta

15 vihalla suurella minä olen vihainen pakanoille [jotka] olivat rauhassa silloin kun Minä olin vihastunut vain vähän mutta he lisäsivät kurjuutta

STLK 15 Mutta minä olen ankarasti vihastunut huolettomina eläviin kansoihin, jotka minun hetkeksi vihastuessani tekivät sen kärsimyksen raskaaksi.

BIBLIA1776 15 Mutta minä olen juuri vihainen myös suruttomille pakanoille; sillä minä olin ainoasti vähän vihainen, mutta he auttivat hävitykseen.

JKR 15 Mutta minä olen ankarasti vihastunut huolettomina eläviin kansoihin, jotka minun hetkeksi vihastuessani tekivät sen kärsimyksen raskaaksi.

¹⁶ לִירוּשָׁלַם שַׁבְּתִי יְהוָה אָמַר כֹּה- לְכֵן

[H3651](#) la·chen sen tähden [H3541](#) koh- näin [H559](#) 'a·mar sanoo [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA [H7725](#) shav·ti minä käännyn [H3389](#) li·ru·sha·lim Jerushalemin

יְהוָה נֹאֵם בָּהּ יִבְנֶה בֵּיתִי בְּרַחֲמִים

[H7356](#)

be'ra·cha·mim,

[puoleen] armossa

[H1004](#)

be'i·ti

minun temppelini rakennetaan sinne

[H1129](#)

jib·ba·neh

[H0](#)

bah,

[H5002](#)

ne'·um

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

יְרוּשָׁלַם: עַל- יִנְטָה (ק וְקוּ) (כ וְקוּה) צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen

ve'ka·vah

ch

[H6961](#)

ve'·kav

ja linja

[q](#)

[H5186](#)

jin·na·teh

vedetään

[H5921](#)

'al-

ylle

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.

Jerusalemiin

16 sen tähden näin sanoo JAHWEH HERRA minä käännyn Jerushalemin [puoleen] armossa minun temppelini rakennetaan sinne sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja linja vedetään ylle Jerusalemin

STLK 16 Sen tähden Herra sanoo: "Minä käännyn armossa Jerusalemin puoleen. Temppelini siellä rakennetaan, sanoo Herra Sebaot, ja mittanuora jännitetään Jerusalemin yli.

BIBLIA1776 16 Sentähden näin sanoo Herra: minä palajan Jerusalemiin laupiudella, ja minun huoneeni pitää hänessä rakennettaman, sanoo Herra Zebaot; ja Jerusalemin päälle pitää mittanuora vedettämän.

JKR 16 Sen tähden Herra sanoo: "Minä käännyn armossa Jerusalemin puoleen. Temppelini siellä rakennetaan, sanoo Herra Sebaot, ja mittanuora jännitetään Jerusalemin yli.

¹⁷ צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר קְרָא עוֹד

[H5750](#)

od

vielä

[H7121](#)

ke·ra

julista

[H559](#)

le·mor,

ja sano

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen

עוֹד יְהוָה וְנַחַם מְטוֹב עָרֵי תְּפוּצֵינָה עוֹד

[H5750](#)

od

vielä

[H6327](#)

te·fu·tzei·nah

virtaa

[H5892](#)

'a·rai

kaupunkeihini

[H2896](#)

mit·tov;

hyvinvointia

[H5162](#)

ve'·ni·cham

ja lohduttaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5750](#)

'od

ס בִּירוּשָׁלַם: עוֹד וּבַחַר צִיּוֹן אֶת-

[H853](#)

'et-

ET

[H6726](#)

Tzi·jon ,

Tzijonia

[H977](#)

u·va·char

ja valitsee

[H5750](#)

od

vielä

[H3389](#)

bi·ru·sha·lim.

Jerusalemiin

sa·mek

17 vielä julista ja sano näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vielä virtaa kaupunkien hyvinvointia ja lohduttaa JAHWEH HERRA ET Tzijonia ja valitsee vielä Jerusalemin samek

STLK 17 Julista vielä ja sano: Näin sanoo Herra Sebaot: Minun kaupunkini tulevat vielä olemaan hyvinvointia ylitsevuotavia. Herra lohduttaa Siionia ja valitsee vielä Jerusalemin.

BIBLIA1776 17 Ja saarnaa vielä ja sano: näin sanoo Herra Zebaot: taas pitää minun kaupungeilleni hyvin käymän, ja Herra on Zionia taas lohduttava, ja Jerusalem taas valitaan.

JKR 17 Julista vielä ja sano: Näin sanoo Herra Sebaot: Minun kaupunkini tulevat vielä olemaan hyvin vyydestä ylitsevuotavia. Herra lohduttaa Siionia ja valitsee vielä Jerusalemin.

¹⁸ קַרְנוֹת: אַרְבַּע וְהֵנָּה וְאָרָא עֵינַי אֶת-וְאַשָׁא

[H5375](#)
va'es-sa
ja nostin

[H853](#)
'et-
ET

[H5869](#)
'ei-nai
silmäni

[H7200](#)
va'e-re;
ja näin

[H2009](#)
ve'hin-neh
katso

[H702](#)
'ar-ba'
[oli] neljä

[H7161](#)
ke-ra-not.
sarvea

18 ja nostin ET silmäni ja näin katso [oli] neljä sarvea

STLK 18 Nostaessani katseeni minä näin neljä sarvea.

BIBLIA1776 18 Ja minä nostin silmäni ja näin: ja katso, siellä oli neljä sarvea.

JKR 18 Nostaessani katseeni minä näin neljä sarvea.

¹⁹ אֵלֶּה מָה- בִּי הַדֹּבֵר הַמְּלַאךְ אֵל-וְאָמַר

[H559](#)
va'o-mar,
minä sanoin

[H413](#)
'el-

[H4397](#)
ham-mal'ach
enkelille

[H1696](#)
had-do-ver
joka puhui

[H0](#)
bi
minulle

[H4100](#)
mah-
mitä

[H428](#)
'el-leh;
[ovat] nämä

אֶת- זָרוּ אֲשֶׁר הֵקְרַנּוֹת אֵלֶּה אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai-jo-mer
ja hän vastasi

[H413](#)
'e-lai,
minulle

[H428](#)
'el-leh
nämä

[H7161](#)
hak-ke-ra-not
[ovat] sarvet

[H834](#)
'a-sher
jotka

[H2219](#)
ze-ru
ovat hajottaneet

[H853](#)
'et-
ET

ס וִירוּשָׁלַם: יִשְׂרָאֵל אֶת- יְהוּדָה

[H3063](#)
Je-hu-dah,
Jehudan

[H853](#)
'et-
ET

[H3478](#)
Is-ra-el
Israelin

[H3389](#)
vi-ru-sha-lam
ja Jerusalemin

sa-mek

19 minä sanoin enkelille joka puhui minulle mitä [ovat] nämä ja hän vastasi minulle nämä [ovat] sarvet jotka ovat hajottaneet ET Jehudan ET Israelin ja Jerusalemin samek

STLK 19 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mitä nämä ovat?" Hän vastasi: "Nämä ovat ne sarvet, jotka ovat hajottaneet Juudan, Israelin ja Jerusalemin."

BIBLIA1776 19 Ja minä sanoin enkelille, joka puhui minun kanssani: mitä nämät ovat? Hän sanoi minulle: nämät ovat ne sarvet, jotka Juudan, Israelin ja Jerusalemin hajottaneet ovat.

JKR 19 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mitä nämä ovat?" Hän vastasi: "Nämä ovat ne sarvet, jotka ovat hajottaneet Juudan, Israelin ja Jerusalemin."

²⁰ יָס: אַרְבַּעַה יְהוָה וַיִּרְאֵנִי

[H7200](#)
vai-jar-'e-ni
ja näytti

[H3068](#)
JAH-WEH,
JAHWEH HERRA [minulle] neljä

[H702](#)
'ar-ba-'ah

[H2796](#)
cha-ra-shim.
soturia

חַרְשׁ

20 ja näytti JAHWEH HERRA [minulle] neljä soturia

STLK 20 Sitten Herra näytti minulle neljä seppää.

BIBLIA1776 20 Ja Herra osoitti minulle neljä seppää.

JKR 20 Sitten Herra näytti minulle neljä seppää.

²¹ וַיֹּאמֶר לַעֲשׂוֹת בָּאִים אֵלֶּה מָה וַאֲמַר

[H559](#)
va-'o-mar
silloin sanoin mitä

[H4100](#)
mah

[H428](#)
'el-leh
nämä [ovat] ja mitä ovat tulleet tekemään

[H935](#)
va-'im

[H6213](#)
la-'a-sot;

[H559](#)
vai-jo-mer
ja hän puhui

אֶת-זֵרוֹ אֲשֶׁר-הִקְרַנּוֹת אֵלֶּה לְאֹמֶר

[H559](#)
le-mor,
sanoen

[H428](#)
'el-leh
nämä

[H7161](#)
hak-ke-ra-not
[ovat] sarvet

[H834](#)
'a-she-
jotka

[H2219](#)
ze-ru
ovat hajottaneet ET

[H853](#)
'et-

וַיָּבֹאוּ רֵאשֵׁי נְשָׂא לֹא-אִישׁ כְּפִי-יְהוּדָה

[H3063](#)
Je-hu-dah,
Jehudan

[H6310](#)
ke-fi-
niin että

[H376](#)
'ish
kukaan

[H3808](#)
lo-
ei

[H5375](#)
na-sa
ole nostanut päätään

[H7218](#)
ro-sho,
mutta ovat tulleet

[H935](#)
vai-ja-vo-'u

הַגּוֹיִם קִרְנוֹת אֶת-לְיִדּוֹת אַתְּם לְהַחְרִיד אֵלֶּה

[H428](#)
'el-leh
nämä

[H2729](#)
le-ha-cha-rid
karkottamaan

[H853](#)
'o-tam,
ne

[H3034](#)
le-jad-dot
ja särkemään ET

[H853](#)
'et-
sarvet

[H7161](#)
kar-not
sarvet

[H1471](#)
hag-go-jim,
pakanoiden

ס לְזֵרוֹתֶיהָ: יְהוּדָה אֶרֶץ אֶל-קֶרֶן הַנְּשָׂאִים

[H5375](#)
han-no-se-'im
jotka nostivat

[H7161](#)
ke-ren
sarvensa vastaan

[H413](#)
'el-
vastaan

[H776](#)
'e-retz
maata

[H3063](#)
Je-hu-dah
Jehudan

[H2219](#)
le-za-ro-tah.
hajottaakseen [sen]

sa-mek

21 silloin sanoin mitä nämä [ovat] ja mitä ovat tulleet tekemään ja hän puhui sanoen nämä [ovat] sarvet jotka ovat hajottaneet ET Jehudan niin että kukaan ei ole nostanut päätään mutta ovat tulleet nämä karkottamaan ne ja särkemään ET sarvet pakanoiden jotka nostivat sarvensa vastaan maata Jehudan hajottaakseen [sen] samek

STLK 21 Minä kysyin: "Mitä ovat ne tulleet tekemään?" Hän vastasi: "Nuo sarvet ovat ne, jotka ovat hajottaneet Juudan, niin ettei yksikään mies voi nostaa päätään. Nämä ovat tulleet pelottamaan pois ja heittämään maahan niiden kansojen sarvet, jotka ovat nostaneet sarvensa* Juudan maata vastaan hajottaakseen sen asukkaat."

BIBLIA1776 21 Silloin minä sanoin: mitä ne tahtovat tehdä? Hän sanoi: ne ovat ne sarvet, jotka Juudan hajoittaneet ovat, juuri niin, ettei kenkään ole voinut päätänsä nostaa; nämät ovat tulleet niitä karkottamaan, ja lohkaisemaan pakanain sarvia, jotka Juudan maan ylitse sarven nostaneet ovat sitä hajoittaaksensa.

JKR 21 Minä kysyin: "Mitä ovat ne tulleet tekemään?" Hän vastasi: "Nuo sarvet ovat ne, jotka ovat hajottaneet Juudan, niin ettei yksikään mies voi nostaa päätään. Nämä ovat tulleet pelottamaan pois ja heittämään maahan niiden kansojen sarvet, jotka ovat nostaneet sarvensa* Juudan maata vastaan hajottaakseen sen asukkaat."

Sakaria 2 (Zechariah 2)

¹ חָבֵל וּבִידוֹ אִישׁ וְהִנֵּה- וְאָרָא עֵינַי וְאִשָּׁא

[H5375](#)

va'es-sa
nostin

[H5869](#)

'ei-nai
silmäni

[H7200](#)

va'e-re
ja näin

[H2009](#)

ve'hin-neh-
katso

[H376](#)

'ish;
mies

[H3027](#)

u-ve-ja-do
kädessään

[H2256](#)

che-vel
lanka

מִדָּה:

[H4060](#)

mid-dah.
mitta

1 nostin silmäni ja näin katso mies kädessään lanka mitta

STLK 1 Katseeni nostaessani minä näin miehen, jolla oli mittanuora kädessä.

BIBLIA1776 1 Ja minä nostin silmäni ja näin, ja katso, miehen kädessä oli mittanuora.

JKR 1 Katseeni nostaessani minä näin miehen, jolla oli mittanuora kädessä.

² אֶת- לָמַד אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר הַלֵּךְ אַתָּה אָנָּה וְאָמַר

[H559](#)

va'o-mar
silloin sanoin

[H575](#)

'a-nah
minne

[H859](#)

'at-tah
sinä

[H1980](#)

ho-lech;
menet

[H559](#)

vai-jo-mer
ja hän sanoi

[H413](#)

'e-lai,
minulle

[H4058](#)

la-mod
mittaamaan

[H853](#)

'et-
ET

אֲרֻכָּה: וְכַמָּה רַחְבָּהּ כַּמָּה- לְרֵאוֹת יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim,
Jerusalemin

[H7200](#)

lir-'ot
nähdäkseni

[H4100](#)

kam-mah-
mikä [on]

[H7341](#)

ra-che-bah
leveys

[H4100](#)

ve'cham-mah
ja mikä [on]

[H753](#)

'a-re-kah.
sen pituus

2 silloin sanoin minne sinä menet ja hän sanoi minulle mittaamaan ET Jerusalemin nähdäkseni mikä [on] leveys ja mikä [on] sen pituus

STLK 2 Minä kysyin häneltä: "Mihin olet menossa?" Hän vastasi: "Mittaamaan Jerusalemia nähdäkseni, kuinka leveä ja pitkä se on oleva."

BIBLIA1776 2 Ja minä sanoin: kuhunkas menet? Mutta hän sanoi minulle: mittaamaan Jerusalemia, ja katsomaan, kuinka pitkä ja leviä se on oleva.

JKR 2 Minä kysyin häneltä: "Mihin olet menossa?" Hän vastasi: "Mittaamaan Jerusalemia nähdäkseni, kuinka leveä ja pitkä se on oleva."

³ אַחֵר וּמַלְאָךְ יֵצֵא בִי הַדְּבַר הַמַּלְאָךְ וְהִנֵּה

[H2009](#)

ve'hin-neh,
ja katso

[H4397](#)

ham-mal-'ach
enkeli

[H1696](#)

had-do-ver
joka puhui

[H0](#)

bi
minulle lähti

[H3318](#)

jo-tze;
ja enkeli

[H4397](#)

u-mal-'ach
ja enkeli

[H312](#)

'a-cher,
toinen

לְקַרְאֲתוֹ: יְצֵא

[H3318](#)

jo·tze

tuli

[H7125](#)

lik·ra·to.

häntä vastaan

3 ja katso enkeli joka puhui minulle lähti ja enkeli toinen tuli häntä vastaan

STLK 3 Enkeli, joka puhutteli minua, lähti liikkeelle, ja toinen enkeli tuli häntä vastaan.

BIBLIA1776 3 Ja katso, enkeli, joka puhui minun kanssani, läksi ulos, ja toinen enkeli meni häntä vastaan,

JKR 3 Enkeli, joka puhutteli minua, lähti liikkeelle, ja toinen enkeli tuli häntä vastaan.

לְאֹמֵר הַלֵּז הַנִּעַר אֶל־ דְּבַר רֵץ אֱלוֹ וַיֹּאמֶר⁴

[H559](#)

vai·jo·mer

ja sanoi

[H413](#)

'e·lav,

hänelle

[H7323](#)

ruz,

juokse

[H1696](#)

dab·ber

[ja] puhu

[H413](#)

'el-

[H5288](#)

han·na·'ar

nuorukaiselle

[H1975](#)

hal·laz

tälle

[H559](#)

le·mor;

sanoen

פְּרָזוֹת

[H6519](#)

pe·ra·zot

[kuin] kaupungissa ilman muuria asutaan

מֵרֵב יְרוּשָׁלַם תֵּשֵׁב

[H3427](#)

te·shev

asutaan

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,

Jerusalemissa

[H7230](#)

me·ro

[tähden] runsauden ihmisten

אָדָם

[H120](#)

'A·dam

ihmisten

בְּתוֹכָהּ: וּבְהֶמָּה

[H929](#)

u·ve·he·mah

ja karjan

[H8432](#)

be·to·chah.

siinä olevan

4 ja sanoi hänelle juokse [ja] puhu nuorukaiselle tälle sanoen [kuin] kaupungissa ilman muuria asutaan Jerusalemissa [tähden] runsauden ihmisten ja karjan siinä olevan

STLK 4 Hän sanoi tälle: "Juokse ja sano tälle nuorukaiselle: Jerusalem ympärille ei enää rakenneta muureja, sillä niin paljon siinä on oleva ihmisiä ja eläimiä.

BIBLIA1776 4 Ja sanoi hänelle: juokse tuonne, ja puhu sille pojalle ja sano: Jerusalemissa pitää ilman muureja asuttaman, ihmisten ja karjan paljouden tähden, joka siinä oleva on.

JKR 4 Hän sanoi tälle: "Juokse ja sano tälle nuorukaiselle: Jerusalem ympärille ei enää rakenneta muureja, sillä niin paljon siinä on oleva ihmisiä ja eläimiä.

אֵשׁ חֹמַת יְהוָה נֵאֵם־ לָהּ אֶהְיֶה וַאֲנִי⁵

[H589](#)

va·'a·ni

ja minä

[H1961](#)

'eh·jeh-

olen

[H0](#)

lah

sille

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

[H3069](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA

[H2346](#)

cho·mat

muuri

[H784](#)

'esh

tulinen

פ בתוכה: אֵהִיָּה וְלִכְבוֹד סְבִיב

[H5439](#)

sa·viv;

[sen] ympärillä ja kunnia

[H3519](#)

u·le·cha·vod

[H1961](#)

'eh·jeh

olen

[H8432](#)

ve'·to·chah.

keskellä [sen]

Peh

5 ja minä olen sille sanoo JAHWEH HERRA muuri tulinen [sen] ympärillä ja kunnia olen keskellä [sen] Peh

STLK 5 Minä Herra olen oleva tulimuuri sen ympärillä ja kirkkaus sen keskellä.

BIBLIA1776 5 Ja minä tahdon olla, sanoo Herra, tulinen muuri hänen ympärillensä, ja tahdon itse olla kunniaksi hänen keskellensä.

JKR 5 Minä Herra olen oleva tulimuuri sen ympärillä ja kirkkaus sen keskellä.

כִּי יְהוָה נֹאֵם - צִפּוֹן מֵאֶרֶץ וְנִסּוּ הוּי הוּי⁶

[H1945](#)

ho
voi

[H1945](#)

ho,
voi

[H5127](#)

ve'·nu·su
pakene pois

[H776](#)

me'·e·retz
maasta

[H6828](#)

tza·fon
pohjoisesta

[H5002](#)

ne'·um-
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki
sillä

נֹאֵם - אֶתְכֶם פִּרְשִׁיתִי הַשָּׁמַיִם רוּחֹת כְּאֲרִבַּע

[H702](#)

ke'·ar·ba'
neljään

[H7307](#)

ru·chot
ilmansuuntaan

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim
taivaan

[H6566](#)

pe·ras·ti
Minä hajoitin

[H853](#)

'et·chem
sinut

[H5002](#)

ne'·um-
sanoo

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

6 voi voi pakene pois maasta pohjoisesta sanoo JAHWEH HERRA sillä neljään ilmansuuntaan taivaan Minä hajoitin sinut sanoo JAHWEH HERRA

STLK 6 Voi, voi! Paetkaa pohjoisesta maasta, sanoo Herra! Minä olen hajottanut teidät neljään taivaan tuuleen, sanoo Herra.

BIBLIA1776 6 Hoi! hoi! paetkaat pohjan maasta, sanoo Herra; sillä minä hajoitin teitä neljään tuuleen taivaan alla, sanoo Herra.

JKR 6 Voi, voi! Paetkaa pohjoisesta maasta, sanoo Herra! Minä olen hajottanut teidät neljään taivaan tuuleen, sanoo Herra.

ס בָּבֶל: בַּת - יוֹשֶׁבֶת הַמְּלָטִי צִיּוֹן הוּי⁷

[H1945](#)

ho
voi

[H6726](#)

Tzi·jon
Tzijon

[H4422](#)

him·mal·ti;
pelastaudu

[H3427](#)

jo·she·vet
joka asut

[H1323](#)

bat-
[luona] tyttären

[H894](#)

Ba·vel.

sa·mek

7 voi Tzijon pelastaudu joka asut [luona] tyttären Babelin samek

STLK 7 Voi Siion! Pelastaudu, sinä, joka asut tytär Baabelin luona!

BIBLIA1776 7 Hoi Zion, joka asut Babelin tyttären tykönä! pelasta sinus.

JKR 7 Voi Siion! Pelastaudu, sinä, joka asut tytär Baabelin luona!

⁸ כָּבוֹד אַחַר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי

[H3588](#) [H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#) [H310](#) [H3519](#)
ki choh 'a-mar JAH·WEH TZE·VA·'OT 'a-char ka-vod,
sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen joka kirkkauteni

הַנִּגַּע כִּי אֶתְכֶם הַשְּׁלֵלִים הַגּוֹיִם אֶל-שְׁלַחְנִי

[H7971](#) [H413](#) [H1471](#) [H7997](#) [H853](#) [H3588](#) [H5060](#)
she-la-cha-ni 'el- hag-go-jim hash-sho-le-lim 'et-chem; ki han-no-ge-a'
lähetän vastaan pakanakansoja jotka ryöstivät teitä sillä joka koskee

עֵינָיו: בְּבַת נִגַּע בְּכֶם

[H0](#) [H5060](#) [H892](#) [H5869](#)
ba-chem, no-ge-a' be'-va-vat ei-no.
teihin koskee terään hänen silmänsä / silmäteräänsä

8 sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen joka kirkkauteni lähetän vastaan pakanakansoja jotka ryöstivät teitä sillä joka koskee teihin koskee terään hänen silmänsä / silmäteräänsä

STLK 8 Näin sanoo Herra Sebaot: Kunniakseen hän on lähettänyt minut niiden kansojen luo, jotka ovat teitä saalistaneet. Sillä joka teihin koskee, koskee hänen silmäteräänsä.

BIBLIA1776 8 Sillä näin sanoo Herra Zebaot: joka sen (ilmoitetun) kunnian jälkeen lähetti minun niiden pakanain tykö, jotka teitä raatelivat: joka teihin rupee, se rupee hänen silmänsä terään.

JKR 8 Näin sanoo Herra Sebaot: Kunniakseen hän on lähettänyt minut niiden kansojen luo, jotka ovat teitä saalistaneet. Sillä joka teihin koskee, koskee hänen silmäteräänsä.

⁹ שְׁלַל וְהָיוּ עָלֵיהֶם יָדַי אֶת-מִנִּיף הַנְּנִי כִּי

[H3588](#) [H2005](#) [H5130](#) [H853](#) [H3027](#) [H5921](#) [H1961](#) [H7998](#)
ki hin-ni me-nif 'et- ja-di 'a-lei-hem, ve'-ha-ju sha-lal
sillä katso minä nostan ET käteni vastaan heitä ja tulee heistä saalis

צְבָאוֹת יְהוָה כִּי-וִידַעְתֶּם לְעַבְדֵי הֶם

[H5650](#) [H3045](#) [H3588](#) [H3068](#) [H6635](#)
le-'av-dei-hem; vi-'da'-tem ki- JAH·WEH TZE·VA·'OT
palvelijoidensa ja tulette tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

ס שלחני:

[H7971](#)

sa·mek

she·la·cha·ni.

on lähettänyt [minut]

9 sillä katso minä nostan ET käteni vastaan heitä ja tulee heistä saalis palvelijoidensa ja tulette tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt [minut] samek

STLK 9 Minä heilutan kättäni heitä vastaan, ja he joutuvat orjiensa saaliiksi. Niin te tulette tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut.

BIBLIA1776 9 Sillä katso, minä nostan käteni heidän ylitsensä, että heidän pitää oleman niille saaliiksi, jotka ennen heitä palvelivat; että teidän pitää ymmärtämän Herran Zebaotin minua lähettäneeksi.

JKR 9 Minä heilutan kättäni heitä vastaan, ja he joutuvat orjiensa saaliiksi. Niin te tulette tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut.

¹⁰ וְשַׁכַּנְתִּי בָּא הַנְּנִי- כִּי צִיּוֹן בַּת- וְשִׂמְחִי רָנִי

[H7442](#)

ran·ni

laula

[H8055](#)

ve·sim·chi

ja riemuitse

[H1323](#)

bat-

[H6726](#)

Tzi·jon;

Tzijon

[H3588](#)

ki

sillä

[H2005](#)

hin·ni-

katso

[H935](#)

va

minä

[H7931](#)

ve·sha·chan·ti

tulen ja asun

יְהוָה: נְאֻם- בְּתוֹכְךָ

[H8432](#)

ve·to·chec

keskelläsi

[H5002](#)

ne·um-

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

10 laula ja riemuitse Tzijon sillä katso minä tulen ja asun keskelläsi sanoo JAHWEH HERRA

STLK 10 Riemuitse ja iloitse, tytär Siion! Minä tulen ja asun keskelläsi, sanoo Herra.

BIBLIA1776 10 Veisaa ja riemuitse, Zionin tytär; sillä katso, minä tulen ja tahdon asua sinun tykönäs, sanoo Herra.

JKR 10 Riemuitse ja iloitse, tytär Siion! Minä tulen ja asun keskelläsi, sanoo Herra.

¹¹ הַהוּא בַּיּוֹם יְהוָה אֶל- רַבִּים גּוֹיִם וְנִלוּ

[H3867](#)

ve·nil·vu

ja liittyy

[H1471](#)

go·jim

pakanakansat

[H7227](#)

rab·bim

monet

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H1931](#)

ha·hu,

sinä

כִּי- וַיֵּדְעַתְּ בְּתוֹכְךָ וּשְׁכַנְתִּי לְעַם לִי וְהָיוּ

[H1961](#)
ve'ha-ju

[H0](#)
li

[H5971](#)
le'am;

[H7931](#)
ve'sha-chan-ti

[H8432](#)
ve'to-chech,

[H3045](#)
ve'ja-da'at

[H3588](#)
ki-

ja he tulevat minun kansakseni ja minä asun

heidän keskellä ja sinä tulet tietämään että

אֱלֹהֶיךָ: שְׁלַחֲנִי צְבָאוֹת יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH

[H6635](#)
TZE·VA·'OT

[H7971](#)
she-la·cha·ni

[H413](#)
'e-la·jich.

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt

luoksesse [minut]

11 ja liittyy pakanakansat monet JAHWEH HERRAAN päivänä sinä ja he tulevat minun kansakseni ja minä asun heidän keskellä ja sinä tulet tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt luoksesse [minut]

STLK 11 Sinä päivänä moniin kansoihin kuuluvaa väkeä* liittyy Herraan, ja he tulevat minun kansakseni. Minä asun sinun keskelläsi, ja sinä tulet tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut luoksesi.

BIBLIA1776 11 Silloin pitää paljon pakanoita Herrassa kiinni riippuman, jotka minun kansani pitää oleman: ja minä tahdon asua sinun tykönäs, että ymmärtäisit Herran Zebaotin lähettäneen minut sinun tykö.

JKR 11 Sinä päivänä moniin kansoihin kuuluvaa väkeä* liittyy Herraan, ja he tulevat minun kansakseni. Minä asun sinun keskelläsi, ja sinä tulet tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut luoksesi.

¹²עַל חֶלְקוֹ יְהוּדָה אֶת- יְהוָה וְנָחַל

[H5157](#)
ve'na·chal

[H3068](#)
JAH·WEH

[H853](#)
'et-

[H3063](#)
Je·hu·dah

[H2506](#)
chel·ko,

[H5921](#)
'al

ja on perivä JAHWEH HERRA ET

Jehudan

hänen perintöosansa

בִּירוּשָׁלַם: עוֹד וּבָחַר הַקֹּדֶשׁ אֲדַמַּת

[H127](#)
'ad·mat

[H6944](#)
hak·ko·desh;

[H977](#)
u·va·char

[H5750](#)
od

[H3389](#)
bi·ru·sha·lim.

maassa

pyhässä

ja valitsee

vielä

Jerusalemiin

12 ja on perivä JAHWEH HERRA ET Jehudan hänen perintöosansa maassa pyhässä ja valitsee vielä Jerusalemin

STLK 12 Herra ottaa Juudan perintöosakseen pyhässä maassa ja valitsee vielä Jerusalemin.

BIBLIA1776 12 Ja Herra on perivä Juudan osaksensa siinä pyhässä maassa, ja on taas Jerusalemin valitseva.

JKR 12 Herra ottaa Juudan perintöosakseen pyhässä maassa ja valitsee vielä Jerusalemin.

¹³ נֵעוֹר כִּי יְהוָה מִפְּנֵי בָשָׂר כָּל-הֵם

[H2013](#)

has

vaietkaa kaikki

[H3605](#)

kol-

[H1320](#)

ba·sar

liha

[H6440](#)

mip·pe·nei

silmien edessä

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H3588](#)

ki

sillä

[H5782](#)

ne·'or

hän on noussut ylös

ס קָדְשׁוֹ: מִמְּעוֹן

[H4583](#)

mi·me·'on

asumuksestaan pyhästä

[H6944](#)

ka·de·sho.

sa·mek

13 vaietkaa kaikki liha silmien edessä JAHWEH HERRAN sillä hän on noussut ylös asumuksestaan pyhästä samek

STLK 13 Vaiti Herran edessä, koko ihmissuku*! Hän on noussut pyhästä läsnäolonsa paikasta.

BIBLIA1776 13 Vaijetkoon kaikki liha Herran edessä; sillä hän on noussut pyhästä asuinsiastansa.

JKR 13 Vaiti Herran edessä, koko ihmissuku*! Hän on noussut pyhästä läsnäolonsa paikasta.

Sakaria 3 (Zechariah 3)

1 לְפָנַי עִמַּד הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹשֻׁעַ אֶת-וִירָאֲנִי¹

[H7200](#)

vai-jar-'e-ni,
ja hän näytti

[H853](#)

'et-
ET

[H3091](#)

Je-ho-shu-'a'
Jehoshuan

[H3548](#)

hak-ko-hen
papin

[H1419](#)

hag-ga-dol,
ylimmäisen

[H5975](#)

'o-med

seisomassa edessä

[H6440](#)

lif-nei

יְמִינֹו עַל-עִמַּד וְהִשָּׁטָן יְהוָה מִלְּאֶךְ

[H4397](#)

mal-'ach
Enkelin

[H3068](#)

JAH-WEH;
JAHWEH HERRAN ja saatanan

[H7854](#)

ve-'has-sa-tan

[H5975](#)

'o-med

seisomassa

[H5921](#)

'al-

[H3225](#)

je-mi-no

oikealla puolella

לְשֹׁטְנוֹ:

[H7853](#)

le-sit-no.

syyttämässä

1 ja hän näytti ET Jehoshuan papin ylimmäisen seisomassa edessä Enkelin JAHWEH HERRAN ja saatanan seisomassa oikealla puolella syyttämässä

STLK 1 Herra näytti minulle ylimmäisen papin Joosuan seisomassa Herran enkelin edessä ja Saatanan seisomassa hänen oikealla puolellaan, häntä syyttämässä.

BIBLIA1776 1 Ja hän osoitti minulle ylimmäisen papin Josuan, joka seisoi Herran enkelin edessä: ja saatana seisoi hänen oikialla kädellensä, seisomassa häntä vastaan.

JKR 1 Herra näytti minulle ylimmäisen papin Joosuan seisomassa Herran enkelin edessä ja Saatanan seisomassa hänen oikealla puolellaan, häntä syyttämässä.

2 בְּךָ יְהוָה יִגְעַר הַשָּׁטָן אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer
ja sanoi

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)

'el-

[H7854](#)

has-sa-tan,
saatanalle

[H1605](#)

jig-'ar
nuhtelee

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H0](#)

be-'cha
sinua

בִּירוּשָׁלַם הַבְּחִיר בְּךָ יְהוָה וַיִּגְעַר הַשָּׁטָן

[H7854](#)

has-sa-tan,
saatana

[H1605](#)

ve-'jig-'ar
ja rankaisee

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H0](#)

be-'cha,
sinua

[H977](#)

hab-bo-cher
[joka] on valinnut

[H3389](#)

bi-ru-sha-lim;
Jerusalem

מֵאֵשׁ: מִצָּל אֹד זֶה הַלּוֹא

[H3808](#)

ha-lo

eikö

[H2088](#)

zeh

tämä [ole] kekäle

[H181](#)

'ud

[H5337](#)

mutz-tzal

temmattu

[H784](#)

me-'esh.

tulesta

2 ja sanoi JAHWEH HERRA saatanalle nuhtelee JAHWEH HERRA sinua saatana ja rankaisee JAHWEH HERRA sinua [joka] on valinnut Jerusalem eikö tämä [ole] kekäle temmattu tulesta

STLK 2 Herra sanoi Saatanalle: "Herra nuhdelkoon sinua, Saataka. Nuhdelkoon sinua Herra, joka on valinnut Jerusalemin. Eikö tämä ole kekäle, joka on tulesta temmattu?"

BIBLIA1776 2 Ja Herra sanoi saatanalle: Herra rangaiskoon sinua, saataka, se Herra sinua rangaiskoon, joka Jerusalemin valitsi! Eikö tämä ole kekäle, joka tulesta temmattu on?

JKR 2 Herra sanoi Saatanalle: "Herra nuhdelkoon sinua, Saataka. Nuhdelkoon sinua Herra, joka on valinnut Jerusalemin. Eikö tämä ole kekäle, joka on tulesta temmattu?"

³ לְפָנַי וְעִמָּד צוֹאִים בְּגָדִים לְבַשׁ הִיא וַיְהוֹשֻׁעַ

[H3091](#)

vi'·ho·shu·a'
ja Jehoshua

[H1961](#)

ha·jah
oli

[H3847](#)

la·vush
puettu

[H899](#)

be'·ga·dim
vaatteisiin

[H6674](#)

tzo·'im;
saastaisiin

[H5975](#)

ve'·o·med
ja seiso

[H6440](#)

lif·nei
edessä

הַמַּלְאָךְ:

[H4397](#)

ham·mal·'ach.
Enkelin

3 ja Jehoshua oli puettu vaatteisiin saastaisiin ja seiso edessä Enkelin

STLK 3 Joosua oli puettu saastaisiin vaatteisiin, ja hän seiso enkelin edessä.

BIBLIA1776 3 Ja Josua oli puettu saastaisilla vaatteilla, ja seiso enkelin edessä.

JKR 3 Joosua oli puettu saastaisiin vaatteisiin, ja hän seiso enkelin edessä.

⁴ לֵאמֹר לְפָנָיו הָעֹמְדִים אֶל־וַיֹּאמֶר וַיַּעַן

[H6030](#)

vai·ja·'an
hän vastasi ja puhui

[H559](#)

vai·jo·mer,
[häneltä] vaatteet

[H413](#)

'el-

[H5975](#)

ha·'o·me·dim
niille, jotka seisoivat edessä [Hänen] sanoen

[H6440](#)

le·fa·nav

[H559](#)

le·mor,

אֵלָיו וַיֹּאמֶר מֵעַלְיוֹ הַצֹּאִים הַבְּגָדִים הַסִּירוּ

[H5493](#)

ha·si·ru
ottakaa pois

[H899](#)

hab·be·ga·dim
[häneltä] vaatteet

[H6674](#)

hatz·tzo·'im
saastaiset

[H5921](#)

me·'a·lav;
ja Hän

[H559](#)

vai·jo·mer
sanoi

[H413](#)

'e·lav,
hänelle

אֶתְךָ וְהַלְבַּשׁ עֹנֶךָ מֵעַלְיֶךָ הָעֹבְרָתִי רְאֵה

[H7200](#)

re·'eh
katso

[H5674](#)

he·'e·var·ti
minä olen ottanut

[H5921](#)

me·'a·lei·cha
pois sinun

[H5771](#)

'a·vo·ne·cha,
syntisi

[H3847](#)

ve·'hal·besh
ja puetan

[H853](#)

'o·te·cha
sinut

מַחְלָצוֹת:

[H4254](#)

ma·cha·la·tzot.

juhlapukuun

4 hän vastasi ja puhui niille, jotka seisoivat edessä [Hänen] sanoen ottakaa pois [häneltä] vaatteet saastaiset ja Hän sanoi hänelle katso minä olen ottanut pois sinun syntisi ja puetan sinut juhlapukuun

STLK 4 Tämä sanoi edessään seisoville: "Riisukaa pois saastaiset vaatteet hänen yltään." Enkeli sanoi hänelle: "Minä olen ottanut sinulta pois pahat tekosi ja puen sinut juhlavaatteisiin."

BIBLIA1776 4 Joka vastasi ja sanoi niille, jotka hänen tykönänsä olivat, sanoen: ottakaat häneltä pois saastaiset vaatteet; ja hän sanoi hänelle: katso, minä olen ottanut sinulta pois sinun syntisi, ja puettanut sinun juhlavaatteisiin.

JKR 4 Tämä sanoi edessään seisoville: "Riisukaa pois saastaiset vaatteet hänen yltään." Enkeli sanoi hänelle: "Minä olen ottanut sinulta pois pahat tekosi ja puen sinut juhlavaatteisiin."

⁵ וַיִּשְׂיִמוּ רֵאשׁוֹ עַל-טְהוֹר צְנִיף יִשְׂיִמוּ וְאָמַר

[H559](#)

va·'o·mar

ja Hän sanoi

[H7760](#)

ja·si·mu

asettakaa

[H6797](#)

tza·nif

päähine

[H2889](#)

ta·hor

puhdas

[H5921](#)

'al-

[H7218](#)

ro·sho;

hänen päähänsä ja he asettivat

[H7760](#)

vai·ja·si·mu

בְּגָדִים וַיִּלְבְּשֵׁהוּ רֵאשׁוֹ עַל-הַטְּהוֹר הַצְּנִיף

[H6797](#)

hatz·tza·nif

päähineen

[H2889](#)

hat·ta·hor

puhtaan

[H5921](#)

'al-

[H7218](#)

ro·sho,

hänen päähänsä ja pukivat

[H3847](#)

vai·jal·bi·shu·hu

[H899](#)

be·ga·dim,

hänet vaatteisiin

עֹמֵד: יְהוָה וּמַלְאֲךְ

[H4397](#)

u·mal·'ach

ja Enkeli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5975](#)

'o·med.

seisoi

5 ja Hän sanoi asettakaa päähine puhdas hänen päähänsä ja he asettivat päähineen puhtaan hänen päähänsä ja pukivat hänet vaatteisiin ja Enkeli JAHWEH HERRA seisoi

STLK 5 Minä sanoin: "Pantakoon puhdas päähine hänen päähänsä." Niin he panivat puhtaan päähineen hänen päähänsä ja pukivat hänet vaatteisiin. Herran enkeli seisoi siinä.

BIBLIA1776 5 Ja sanoi: pankaat puhdas lakki hänen päähänsä. Ja he panivat puhtaan lakin hänen päähänsä, ja puettivat hänen vaatteisiin. Ja Herran enkeli seisoi siinä.

JKR 5 Minä sanoin: "Pantakoon puhdas päähine hänen päähänsä." Niin he panivat puhtaan päähineen hänen päähänsä ja pukivat hänet vaatteisiin. Herran enkeli seisoi siinä.

6 לֵאמֹר׃ בִּיהוֹשֻׁעַ יְהוָה מִלְאֲךְ וַיַּעַד

[H5749](#)
vai·ja·'ad
ja todisti

[H4397](#)
mal·'ach
Enkeli

[H3069](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H3091](#)
bi·ho·shu·a'
Jehoshualle

[H559](#)
le·mor.
sanoen

6 ja todisti Enkeli JAHWEH HERRAN Jehoshualle sanoen

STLK 6 Herran enkeli todisti Joosualle:

BIBLIA1776 6 Ja Herran enkeli todisti Josualle ja sano:

JKR 6 Herran enkeli todisti Joosualle:

7 בְּדַרְכֵי אִם- צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה-

[H3541](#)
koh-
näin

[H559](#)
'a·mar
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
TZEVAOT

[H518](#)
'im-
jos

[H1870](#)
bid·ra·chai
minun teitäni

אֶתְּהָ וְגַם- תִּשְׁמַר מִשְׁמַרְתִּי אֶת- וְאִם תִּלַּךְ

[H1980](#)
te·lech
kuljet

[H518](#)
ve·'im
ja jos

[H853](#)
'et-
ET

[H4931](#)
mish·mar·ti
minun tehtäväni

[H8104](#)
tish·mor,
hoidat

[H1571](#)
ve·gam-
niin silloin

[H859](#)
'at·tah
sinä

וְנָתַתִּי חֲצָרֵי אֶת- תִּשְׁמַר וְגַם בְּיַתִּי אֶת- תְּדִין

[H1777](#)
ta·din
saat tuomita

[H853](#)
'et-
ET

[H1004](#)
be·i·ti,
huonettani

[H1571](#)
ve·gam
ja myös

[H8104](#)
tish·mor
vartioida

[H853](#)
'et-
ET

[H2691](#)
cha·tze·rai;
esipihojani

[H5414](#)
ve·na·tat·ti
ja minä annan

הָאֵלֶּה׃ הָעֵמָדִים בֵּין מַהְלָכִים לְךָ

[H0](#)
le·cha
sinun

[H4108](#)
mah·le·chim,
kulkea

[H996](#)
be·in
joukossa

[H5975](#)
ha·'o·me·dim
seisovien

[H428](#)
ha·'el·leh.
näiden

7 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jos minun teitäni kuljet ja jos ET minun tehtäväni hoidat niin silloin sinä saat tuomita ET huonettani ja myös vartioida ET esipihojani ja minä annan sinun kulkea joukossa seisovien näiden

STLK 7 "Näin sanoo Herra Sebaot: Jos sinä vaellat minun teilläni ja hoidat säätämäni tehtävät, sinä saat myös hallita huonettani ja vartioida esipihojani, ja minä annan sinulle pääsyn tässä seisovien joukkoon.

BIBLIA1776 7 Näin sanoo Herra Sebaot: jos sinä vaellat minun teilläni, ja jos sinä pidät minun vartioni, niin sinä saat minun huonettani hallita, ja minun kartanoitani varjella; ja minä annan sinulle näistä muutamia, jotka tässä seisovat, saattamaan sinua.

JKR 7 "Näin sanoo Herra Sebaot: Jos sinä vaellat minun teilläni ja hoidat säätämäni tehtävät, sinä saat myös hallita huonettani ja vartioida esipihojani, ja minä annan sinulle pääsyn tässä seisovien joukkoon.

8 רְעִיף אֶתְּהָ הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹשֻׁעַ נָא שְׁמַע-

[H8085](#)
she-ma'-
kuule

[H4994](#) [H3091](#)
na Je-ho-shu-a'
nyt Jehoshua

[H3548](#)
hak-ko-hen
pappi

[H1419](#)
hag-ga-dol,
ylimmäinen

[H859](#)
'at-tah
sinä

[H7453](#)
ve'-re-'ei-cha
ja ystäväsi

כִּי- הִמָּה מוֹפֵת אֲנָשִׁי כִּי- לְפָנַיְךָ הַיֹּשְׁבִים

[H3427](#)
haj-jo-she-vim
jotka istutte

[H6440](#)
le-fa-nei-cha,
edessäni

[H3588](#)
ki-
sillä

[H376](#)
'an-shei
ovat miehiä

[H4159](#)
mo-fet
ennusmerkin he

[H1992](#)
hem-mah;
sillä

[H3588](#)
ki-
sillä

צִמַּח: עֶבְדִּי אֶת- מִבְּיַא הַנְּנִי

[H2005](#)
hin-ni
katso

[H935](#)
me-vi
minä annan tulla ET

[H853](#)
'et-
ET

[H5650](#)
'av-di
palvelijani

[H6780](#)
Tze-mach.
Verson

8 kuule nyt Jehoshua pappi ylimmäinen sinä ja ystäväsi jotka istutte edessäni sillä ovat miehiä ennusmerkin he sillä katso minä annan tulla ET palvelijani Verson

STLK 8 Kuule, Joosua, ylimmäinen pappi, sinä ja sinun ystäväsi, jotka istuvat edessäsi. Ennusmerkin miehiä he ovat. Minä lähetän palvelijani Vesan.

BIBLIA1776 8 Kuule nyt, Josua, sinä ylimmäinen pappi, sinä ja sinun ystäväsi, jotka sinun edessäsi asuvat; sillä he ovat ihmeelliset miehet: katso, minä annan palvelijani, Vesan tulla.

JKR 8 Kuule, Joosua, ylimmäinen pappi, sinä ja sinun ystäväsi, jotka istuvat edessäsi. Ennusmerkin miehiä he ovat. Minä lähetän palvelijani Vesan.

9 עַל- יְהוֹשֻׁעַ לְפָנַי נָתַתִּי אֲשֶׁר הָאָבִן הִנֵּה כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H2009](#)
hin-neh
katso

[H68](#)
ha-'e-ven,
kivi

[H834](#)
'a-sheer
jonka

[H5414](#)
na-tat-ti
olen laskenut eteesi

[H6440](#)
lif-nei
Jehoshua

[H3091](#)
Je-ho-shu-a',
Jehoshua

[H5921](#)
'al-
'al-

מִפְּתַח הַנְּנִי עֵינַיִם שְׁבָעָה אַחַת אָבִן

[H68](#)
'e-ven
kiven

[H259](#)
'a-chat
yhden

[H7651](#)
shiv-'ah
[jolla on] seitsemän

[H5869](#)
'ei-na-jim;
silmää

[H2005](#)
hin-ni
katso

[H6605](#)
me-fat-te-ach
minä kaiverran

וּמִשְׁתִּי צְבָאוֹת יְהוָה נֹאֵם פְּתַחְהָ

[H6603](#)
pit-tu-chah,
[siihen] kaiverruksen

[H5002](#)
ne-'um
sanoo

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE-VA-'OT,
TZEVAOT

[H4185](#)
u-mash-ti
Sotajoukkojen ja poistaa

אָחַד: בַּיּוֹם הַהֵיאָה אֶרֶץ-עוֹן אֶת-

[H853](#)
'et-
ET

[H5771](#)
'a-von
synnit

[H776](#)
ha-'a-retz-
maasta

[H1931](#)
ha·hi
Hän

[H3117](#)
be'·jom
päivänä

[H259](#)
'e-chad.
yhtenä

9 sillä katso kivi jonka olen laskenut eteesi Jehoshua kiven yhden [jolla on] seitsemän silmää katso minä kaiverran [siihen] kaiverruksen sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja poistaa ET synnit maasta Hän päivänä yhtenä

STLK 9 Kivellä, jonka olen asettanut Joosuan eteen, on 7 silmää*. Minä kaiverran siihen kirjoituksen, sanoo Herra, Sebaot, ja otan pois tämän maan pahat teot yhtenä päivänä.

BIBLIA1776 9 Sillä katso, se on se kivi, jonka minä panen Josuan eteen, ja sillä yhdellä kivellä on seitsemän silmää; katso, minä tahdon sen vuolla, sanoo Herra Zebaot, ja tahdon sen maan synnit ottaa pois yhtenä päivänä.

JKR 9 Kivellä, jonka olen asettanut Joosuan eteen, on 7 silmää*. Minä kaiverran siihen kirjoituksen, sanoo Herra, Sebaot, ja otan pois tämän maan pahat teot yhtenä päivänä.

¹⁰ תְּקַרְאוּ צְבָאוֹת יְהוָה נְאֻם הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)
bai·jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu,
sinä

[H5002](#)
ne'·um
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H7121](#)
tik·re'·u
kutsutte

תַּחַת וְאֵל-גִּפְּן תַּחַת אֵל-לְרַעְהוּ אִישׁ

[H376](#)
'ish
kukin

[H7453](#)
le·re'·e·hu;
lähimmäisenne

[H413](#)
'el-
alle

[H8478](#)
ta·chat
alle

[H1612](#)
ge·fen
viiniköynnöksen ja

[H413](#)
ve'·'el-
alle

[H8478](#)
ta·chat
alle

תֵּאָנָה:

[H8384](#)

te'·e·nah.

viikunapuun

10 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kutsutte kukin lähimmäisenne alle viiniköynnöksen ja alle viikunapuun

STLK 10 Sinä päivänä, sanoo Herra Sebaot, te kutsutte kukin ystävänne viiniköynnöksen ja viikunapuun alle."

BIBLIA1776 10 Silloin, sanoo Herra Zebaot, kukin kutsuu kumppaninsa viinapuunsa ja fikunapuunsa alle.

JKR 10 Sinä päivänä, sanoo Herra Sebaot, te kutsutte kukin ystävänne viiniköynnöksen ja viikunapuun alle."

Sakaria 4 (Zechariah 4)

¹ וַיַּעֲרֵנִי בִּי הַדְּבַר הַמְּלֶאךָ וַיָּשָׁב

[H7725](#)

vai-ja-shov

luokseni tuli uudelleen enkeli

[H4397](#)

ham-mal-'ach

[H1696](#)

had-do-ver

joka oli puhunut minulle ja herätti

[H0](#)

bi;

[H5782](#)

vaj-'i-re-ni

מִשְׁנָתוֹ: יַעֲוֹר אֲשֶׁר- כְּאִישׁ

[H376](#)

ke-'ish

minut kuin ihmisen joka

[H834](#)

'a-she-

[H5782](#)

je-'or

herätetään unesta

[H8142](#)

mish-she-na-to.

1 luokseni tuli uudelleen enkeli joka oli puhunut minulle ja herätti minut kuin ihmisen joka herätetään unesta

STLK 1 Minua puhutellut Herran enkeli palasi ja herätti minut kuin unesta.

BIBLIA1776 1 Ja enkeli, joka minun kanssani puhui, tuli jälleen ja herätti minun, niinkuin joku unestansa herätettäisiin.

JKR 1 Minua puhutellut Herran enkeli palasi ja herätti minut kuin unesta.

² קַוְאִמֵּר (כַּ וַיֹּאמֶר) רֵאֵה אֶתְּהָ מָה אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer

ja sanoi

[H413](#)

'e-lai,

minulle

[H4100](#)

mah

mitä

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H7200](#)

ro-'eh;

näet

vai-jo-mer

ch

[H559](#)

va-'o-mar

minä sanoin

q

וַגְּלָה כְּלָה זֶהָב מְנוֹרֹת וְהָנָה רְאִיתִי

[H7200](#)

ra-'i-ti

näen

[H2009](#)

ve-'hin-neh

katso

[H4501](#)

me-no-rat

seitsemänhaarainen kynttilänjalka

[H2091](#)

za-hav

kultainen

[H3605](#)

kul-lah

kokonaan

[H1543](#)

ve-'gul-lah

öljyastia

שְׁבַעַה עָלַיָּה נִרְתִּיָּה וְשִׁבְעָה רֵאֵשָׁה עַל-

[H5921](#)

'al-

[H7218](#)

ro-shah,

päällä sen

[H7651](#)

ve-'shiv-'ah

seitsemän

[H5216](#)

ne-ro-tei-ha

lamppua

[H5921](#)

'a-lei-ha,

siinä

[H7651](#)

shiv-'ah

ja seitsemään [lamppuun]

רֵאֵשָׁה: עַל- אֲשֶׁר לְנֵרוֹת מוֹצְקוֹת וְשִׁבְעָה

[H7651](#)

ve-'shiv-'ah

seitsemän

[H4166](#)

mu-tza-kot,

putkea

[H5216](#)

lan-ne-rot

lamppuihin

[H834](#)

'a-she-

jotka

[H5921](#)

'al-

[H7218](#)

ro-shah.

[ovat] siinä ylimpänä

2 ja sanoi minulle mitä sinä näet minä sanoin näen katso seitsemänhaarainen kynttilänjalka kultainen kokonaan öljyastia päällä sen seitsemän lamppua siinä ja seitsemään [lamppuun] seitsemän putkea lamppuihin jotka [ovat] siinä ylimpänä

STLK 2 Hän kysyi minulta: "Mitä näet?" Minä vastasin: "Näen lampunjalan, joka on kokonaan kultaa, ja sen yläpuolella on sen öljyastia. Lampunjalassa on sen seitsemän lamppua, ja seitsemän öljyputkea lamppuihin, jotka ovat siinä ylimpänä.

BIBLIA1776 2 Ja sanoi minulle: mitä näet? Mutta minä sanoin: minä näen, ja katso, kynttiläjalka seisoi kokonansa kullasta, ja malja sen pään päällä, ja seitsemän lamppua oli hänessä, ja seitsemän kauhaa kussakin lampussa, jotka olivat sen pään päällä.

JKR 2 Hän kysyi minulta: "Mitä näet?" Minä vastasin: "Näen lampunjalan, joka on kokonaan kultaa, ja sen yläpuolella on sen öljyastia. Lampunjalassa on sen seitsemän lamppua, ja seitsemän öljyputkea lamppuihin, jotka ovat siinä ylimpänä.

3 וְאַחַד הַגְּלָה מִיְמִין אֶחָד עָלֶיהָ זֵיתִים וּשְׁנַיִם

[H8147](#)

u-she-na·jim

ja kaksi

[H2132](#)

zei·tim

oliivipuuta

[H5921](#)

'a-lei·ha;

luona sen

[H259](#)

'e·chad

yksi

[H3225](#)

mi·min

oikealla

[H1543](#)

hag·gul·lah,

[puolella] maljan ja yksi

[H259](#)

ve'·'e·chad

שְׁמַאלָהּ: עַל-

[H5921](#)

'al-

[H8040](#)

se·mo·lah.

vasemmalla

3 ja kaksi oliivipuuta luona sen yksi oikealla [puolella] maljan ja yksi vasemmalla

STLK 3 Sen vieressä on kaksi öljyputkea, toinen öljyastian oikealla, toinen vasemmalla puolella."

BIBLIA1776 3 Oli myös sen tykönä kaksi öljyputkea: yksi maljan oikialla puolella ja toinen vasemmalla.

JKR 3 Sen vieressä on kaksi öljyputkea, toinen öljyastian oikealla, toinen vasemmalla puolella."

4 לְאֹמֵר בִּי הַדְּבַר הַמְּלֶאךָ אֵל- וְאָמַר וְאֶעֱן

[H6030](#)

va·'a·'an

minä vastasin ja puhuin

[H559](#)

va·'o·mar,

ovat nämä

[H413](#)

'el-

ADONI Herrani

[H4397](#)

ham·mal·'ach

enkelille

[H1696](#)

had·do·ver

joka puhui

[H0](#)

bi

minulle

[H559](#)

le·mor;

sanoen

אֲדַנִּי: אֵלֶּה מָה-

[H4100](#)

mah-

mitä

[H428](#)

'el·leh

ovat nämä

[H1113](#)

'A·DO·NI.

ADONI Herrani

4 minä vastasin ja puhuin enkelille joka puhui minulle sanoen mitä ovat nämä ADONI Herrani

STLK 4 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mitä nämä ovat, Herra?"

BIBLIA1776 4 Ja minä vastasin ja sanoin sille enkelille, joka minun kanssani puhui, sanoen: minun herrani, mikä se on?

JKR 4 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mitä nämä ovat, Herra?"

5 הַלּוֹא אֵלַי וַיֹּאמֶר בֶּן הַדְּבָר הַמְּלֶאךָ וַיַּעַן

[H6030](#)

vai-ja-'an
vastasi

[H4397](#)

ham-mal-'ach
Enkeli

[H1696](#)

had-do-ver
joka puhui

[H0](#)

bi
minulle

[H559](#)

vai-jo-mer
ja sanoi

[H413](#)

'e-lai,
minulle

[H3808](#)

ha-lo
etkö

אֲדֹנָי: לֹא וַאֲמַר אֱלֹהֵי הַמָּה מָה יָדַעְתָּ

[H3045](#)

ja-da'ta
tiedä

[H4100](#)

mah-
mitä

[H1992](#)

hem-mah
ovat

[H428](#)

'el-leh;
nämä

[H559](#)

va'o-mar
ja minä sanoin en

[H3808](#)

lo

[H113](#)

'A·DO·NI.
ADONI Herrani

5 vastasi Enkeli joka puhui minulle ja sanoi minulle etkö tiedä mitä ovat nämä ja minä sanoin en ADONI Herrani

STLK 5 Enkeli, joka puhutteli minua, vastasi: "Etkö tiedä, mitä ne ovat?" Minä sanoin: "En, Herra."

BIBLIA1776 5 Ja enkeli, joka minun kanssani puhui, vastasi ja sanoi minulle: etkös tiedä, mikä se on? Mutta minä sanoin: en, minun herrani.

JKR 5 Enkeli, joka puhutteli minua, vastasi: "Etkö tiedä, mitä ne ovat?" Minä sanoin: "En, Herra."

6 יְהוָה דְּבַר-זֶה לֵאמֹר אֵלַי וַיֹּאמֶר וַיַּעַן

[H6030](#)

vai-ja-'an
Hän vastasi ja puhui

[H559](#)

vai-jo-mer

[H413](#)

'e-lai
minulle

[H559](#)

le-mor,
sanoen

[H2088](#)

zeh
tämän

[H1697](#)

DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

כִּי בְּכַח וְלֹא בְּחֵיל לֹא לֵאמֹר זְרַבְבֶּל אֵל-

[H413](#)

'el-
Zerubbabelille

[H2216](#)

Ze-rub·ba-vel
Zerubbabelille

[H559](#)

le-mor;
sanoo

[H3808](#)

lo
ei

[H2428](#)

ve'·cha·jil
sotaväellä

[H3808](#)

ve'·lo
eikä

[H3581](#)

ve'·cho·ach,
voimalla

[H3588](#)

ki
vaan

עֲבֹאוֹת: יְהוָה אָמַר בְּרוּחֵי אִם-

[H518](#)

'im-
Minun Hengelläni

[H7307](#)

be'·Ru·chi,
Minun Hengelläni

[H559](#)

'a-mar
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.
TZEVAOT Sotajoukkojen

6 Hän vastasi ja puhui minulle sanoen tämän DEVAR Sana JAHWEH HERRA Zerubbabelille sanoo ei sotaväellä eikä voimalla vaan Minun Hengelläni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 6 Hän vastasi: "Tämä on Herran sana Serubbaabelille, näin kuuluva: Ei sotaväellä eikä voimalla, vaan minun Hengelläni, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 6 Ja hän vastasi ja puhui minulle, sanoen: se on Herran sana Serubbabelista, joka sanoo: ei se pidä tapahtuman sotaväellä eikä voimalla, vaan minun hengelläni, sanoo Herra Zebaot.

JKR 6 Hän vastasi: "Tämä on Herran sana Serubbaabelille, näin kuuluva: Ei sotaväellä eikä voimalla, vaan minun Hengelläni, sanoo Herra Sebaot.

לְמִישׁוֹר זְרֻבָּבֶל לְפָנַי הַגָּדוֹל הַר־אֶתָּה מִי־⁷

[H4310](#)

mi-
mikä [olet] sinä

[H859](#)

'at-tah

[H2022](#)

har-
vuori

[H1419](#)

hag-ga-dol
suuri

[H6440](#)

lif-nei
edessä

[H2216](#)

Ze-rub-ba-vel
Zerubbabelin

[H4334](#)

le-mi-shor;
[sinusta tulee] tasanko

חֵן חֵן תְּשֹׂאוֹת הָרֵאשָׁה הָאֶבֶן אֶת־וְהוֹצִיא

[H3318](#)

ve'-ho-tzi
ja tulee esiin

[H853](#)

'et-
ET

[H68](#)

ha-'e-ven
kivi

[H7222](#)

ha-ro-shah,
ylin / pääkivi

[H8663](#)

te-shu-'ot
huutojen [saattamana] armo

[H2580](#)

chen

[H2580](#)

chen

armo

פּ לָהּ:

[H0](#)

lah.

Hänellä [on]

Peh

7 mikä [olet] sinä vuori suuri edessä Zerubbabelin [sinusta tulee] tasanko ja tulee esiin ET kivi ylin / pääkivi huutojen [saattamana] armo armo Hänellä [on] Peh

STLK 7 Mikä olet sinä, suuri vuori, Serubbaabelin edessä? Lakeudeksi sinun on tultava! Hän on paneva paikoilleen huippukiven huutojen kaikuessa: "Armosuosio, armosuosio sille!"

BIBLIA1776 7 Kuka sinä olet, suuri vuori? jonka kuitenkin täytyy Serubbabelin edessä tasaiseksi kedoksi tulla; ja hänen pitää ensimmäisen kiven laskeman, ja pitää huutaman: armo, armo olkoon hänelle!

JKR 7 Mikä olet sinä, suuri vuori, Serubbaabelin edessä? Lakeudeksi sinun on tultava! Hän on paneva paikoilleen huippukiven huutojen kaikuessa: "Armosuosio, armosuosio sille!"

לְאֹמֹר: אֵלַי יְהוָה דְּבַר־וַיְהִי⁸

[H1961](#)

vaj·hi
ja tuli

[H1697](#)

DE-VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H413](#)

'e-lai

luokseni

[H559](#)

le-mor.

sanoen

8 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luokseni sanoen

STLK 8 Minulle tuli tämä Herran sana:

BIBLIA1776 8 Ja Herran sana tapahtui minulle ja sanoi:

JKR 8 Minulle tuli tämä Herran sana:

וַיְדִיּוּ הַזֶּה הַבַּיִת יְסֻדוּ זְרֻבָּבֶל יָדָיו⁹

[H3027](#)

je-dei
kädet

[H2216](#)

Ze-rub-ba-vel,
Zerubbabelin

[H3248](#)

jis-se-du

ovat laskeneet perustuksen

[H1004](#)

hab-ba-jit

tempplin

[H2088](#)

haz-zeh

tämän

[H3027](#)

ve'-ja-dav

hänen kätensä

תְּבַצְעֵנָה

[H1214](#)

te·vatz·tza'·nah;

viimeistelevät valmiiksi sen ja sinä tulet tietämään että

וַיִּדְעַתְּ

[H3045](#)

ve'·ja·da'·ta,

יְהוָה כִּי-

[H3588](#)

ki-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

צְבֹאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt

אֱלֵיכֶם: שְׁלַחֲנִי

[H7971](#)

she·la·cha·ni

[H413](#)

'a·lei·chem.

minut

9 kädet Zerubbabelin ovat laskeneet perustuksen temppelin tämän hänen kätensä viimeistelevät valmiiksi sen ja sinä tulet tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt minut

STLK 9 "Serubbaabelin kädet ovat tämän temppelin perustaneet, ja hänen kätensä saattavat sen valmiiksi. Niin sinä tulet tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut teidän luoksenne.

BIBLIA1776 9 Serubbabelin kädet ovat tämän huoneen perustaneet, hänen kätensä pitää myös sen päättämän, tietääkses, että Herra on minun lähettänyt teidän tykönnö.

JKR 9 "Serubbaabelin kädet ovat tämän temppelin perustaneet, ja hänen kätensä saattavat sen valmiiksi. Niin sinä tulet tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut teidän luoksenne.

¹⁰ אֶת-וְרָאוּ וְשָׂמְחוּ קִטְנוֹת לְיוֹם בַּז מִי כִי

[H3588](#)

ki

sillä

[H4310](#)

mi

kuka

[H937](#)

vaz

pitää halpana päivän

[H3117](#)

le·jom

pienen [alkujen]

[H6996](#)

ke·tan·not

kun iloitsevat

[H8055](#)

ve'·sa·me·chu,

ja näkevät

[H7200](#)

ve'·ra·'u

ET

[H853](#)

'et-

ET

עֵינֵי אֱלֹהִים שְׁבַע-זְרָבָבֶל בְּיַד הַבְּדִיל הָאֶבֶן

[H68](#)

ha'·e·ven

kiven

[H913](#)

hab·be·dil

luodin / luotilangan kädessä

[H3027](#)

be'·jad

Zerubbabelin

[H2216](#)

Ze·rub·ba·vel

seitsemän

[H7651](#)

shiv'·ah-

seitsemän

[H428](#)

'el·leh;

nämä

[H5869](#)

'ei·nei

silmää

הָאָרֶץ: בְּכֹל-מְשׁוֹטְטִים הֵמָּה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN jotka

[H1992](#)

hem·mah

jotka

[H7751](#)

me·shot·tim

tarkkailevat

[H3605](#)

be'·chol

koko

[H776](#)

ha'·a·retz.

maata

10 sillä kuka pitää halpana päivän pienten [alkujen] kun iloitsevat ja näkevät ET kiven luodin / luotilangan kädessä Zerubbabelin seitsemän nämä silmää JAHWEH HERRAN jotka tarkkailevat koko maata

STLK 10 Kuka pitää halpana pienten alkujen päivän? Nuo Herran seitsemän silmää, jotka tarkastavat koko maata, iloitsevat nähdessään luotilangan Serubbaabelin kädessä?"

BIBLIA1776 10 Sillä kuka on se, joka nämät halvat päivät katsoo ylöns? jossa kuitenkin pitää iloittaman, ja nähtämän muurin luoti Serubbabelin kädessä, ja ne seitsemän Herran silmää, jotka katselevat kaikkea maata.

JKR 10 Kuka pitää halpana pienten alkujen päivän? Nuo Herran seitsemän silmää, jotka tarkastavat koko maata, iloitsevat nähdessään luotilangan Serubbaabelin kädessä?"

¹¹ הַאֵלֶּה הַזֵּיתִים שְׁנֵי מָה- אֱלִיוּ וְאָמַר וְאֶעַן

[H6030](#)

va'a'an

ja minä vastasin ja sanoin

[H559](#)

va'o-mar

[H413](#)

'e-lav;

hänelle

[H4100](#)

mah-

mitä

[H8147](#)

she-nei

[ovat] kaksi oliivipuuta

[H2132](#)

haz-zei-tim

[H428](#)

ha'e-leh,

nuo

שְׁמֹאלָהּ: וְעַל- הַמְּנוֹרָה יְמִין עַל-

[H5921](#)

'al-

[H3225](#)

je-min

oikealla puolen seitsemänhaaraista kynttilänjalkaa sekä

[H4501](#)

ham-me-no-rah

[H5921](#)

ve-'al-

[H8040](#)

se-mo-lah.

vasemmalla

11 ja minä vastasin ja sanoin hänelle mitä [ovat] kaksi oliivipuuta nuo oikealla puolen seitsemänhaaraista kynttilänjalkaa sekä vasemmalla

STLK 11 Minä kysyin häneltä: "Mitä ovat nämä kaksi öljyvuuta lampunjalan oikealla ja vasemmalla puolella?"

BIBLIA1776 11 Ja minä vastasin ja sanoin hänelle: mitä nämät kaksi öljyvuuta, jotka ovat oikialla ja vasemmalla puolella kynttilänjalkaa?

JKR 11 Minä kysyin häneltä: "Mitä ovat nämä kaksi öljyvuuta lampunjalan oikealla ja vasemmalla puolella?"

¹² שְׁבַלֵי שְׁתֵּי מָה- אֱלִיוּ וְאָמַר שְׁנֵי שְׁנֵי וְאֶעַן

[H6030](#)

va'a'an

ja minä kysyin toistamiseen ja sanoin

[H8145](#)

she-nit,

[H559](#)

va'o-mar

[H413](#)

'e-lav;

hänelle

[H4100](#)

mah-

mitä [ovat] kaksi

[H8147](#)

she-tei

kaksi

[H7641](#)

shib-ba-lei

oksa

הַזֵּהב צְנִתְרוֹת שְׁנֵי בֵּיד אֲשֶׁר הַזֵּיתִים

[H2132](#)

haz-zei-tim,

oliivipuun

[H834](#)

'a-she

jotka

[H3027](#)

be'jad,

kautta

[H8147](#)

she-nei

kahden

[H6804](#)

tzan-te-rot

putken

[H2091](#)

haz-za-hav,

kultaisen

הַזֵּהב: מֵעֵלֵיהֶם הַמְּרִיקִים

[H7324](#)

ham-ri-kim

vuodattavat

[H5921](#)

me'a-lei-hem

sisästään

[H2091](#)

haz-za-hav.

kultaista öljyä

12 ja minä kysyin toistamiseen ja sanoin hänelle mitä [ovat] kaksi oksaa oliivipuun jotka kautta kahden putken kultaisen vuodattavat sisästään kultaista öljyä

STLK 12 Minä kysyin vielä: "Mitä ovat kahden kultaisen putken kohdalla nuo kaksi öljypuun terttua, jotka vuodattavat sisästänsä kultaista öljyä?"

BIBLIA1776 12 Ja minä vastasin toisen kerran ja sanoin hänelle: mitä nämät kaksi öljypuun oksaa, jotka ovat kahden kultaisen piipun keskellä, joista kultainen öljy vuotaa?

JKR 12 Minä kysyin vielä: "Mitä ovat kahden kultaisen putken kohdalla nuo kaksi öljypuun terttua, jotka vuodattavat sisästänsä kultaista öljyä?"

¹³ אֵלֶּה מָה - יִדְעַתְּ הַלּוֹא לֵאמֹר אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

hän vastasi

[H413](#)

'e·lai

minulle

[H559](#)

le·mor,

sanoen

[H3808](#)

ha·lo

etkö

[H3045](#)

ja·da'ta

tiedä

[H4100](#)

mah-

mitä

[H428](#)

'el·leh;

ne [ovat]

אֲדַנִּי: לֹא וַאֲמֹר

[H559](#)

va·'o·mar

minä sanoin

[H3808](#)

lo

en

[H113](#)

'A·DO·NI.

ADONI Herrani

13 hän vastasi minulle sanoen etkö tiedä mitä ne [ovat] minä sanoin en ADONI Herrani

STLK 13 Hän kysyi: "Etkö tiedä, mitä ne ovat?" Minä vastasin: "En, Herra."

BIBLIA1776 13 Ja hän sanoi minulle: etkös tiedä, mitä nämät ovat? Ja minä sanoin; en, minun herrani.

JKR 13 Hän kysyi: "Etkö tiedä, mitä ne ovat?" Minä vastasin: "En, Herra."

¹⁴ עַל- הָעֵמֻדִים הַיְצָהָר בְּנֵי- שְׁנֵי אֵלֶּה וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

niin hän sanoi

[H428](#)

'el·leh

nämä

[H8147](#)

she·nei

[ovat] kaksi voideltua

[H1121](#)

ve'·nei-

öljyllä

[H3323](#)

haj·jitz·har;

öljyllä

[H5975](#)

ha·'o·me·dim

jotka seisovat

[H5921](#)

'al-

edessä

הָאָרֶץ: כָּל- אֲדוֹן

[H113](#)

A·DON

ADON Herran koko

[H3605](#)

kol-

koko

[H776](#)

ha·'a·retz.

maan

14 niin hän sanoi nämä [ovat] kaksi voideltua öljyllä jotka seisovat edessä ADON Herran koko maan

STLK 14 Hän sanoi: "Nämä ovat ne molemmat öljyllä voidellut, jotka seisovat kaiken maan Herran edessä."

BIBLIA1776 14 Ja hän sanoi: ne ovat kaksi öljypuuta täynnä öljyä, jotka aina seisovat kaiken maan Herran tykönä.

JKR 14 Hän sanoi: "Nämä ovat ne molemmat öljyllä voidellut, jotka seisovat kaiken maan Herran edessä."

